

**Комунальний заклад вищої освіти
«Дніпровська академія музики» Дніпропетровської обласної ради»**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор ВСП «Фаховий музичний
коледж» КЗВО «Дніпровська
академія музики» ДОР»

 Олена ПОТОЦЬКА

«29» серпня 2025 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА
ВИБІРКОВОЇ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ІТАЛІЙСЬКА МОВА»**

«Академічний спів»

Освітньо-професійний ступінь – Фаховий молодший бакалавр

Галузь знань – 02 Культура і мистецтво

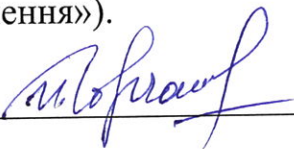
Спеціальність – 025 Музичне мистецтво

Освітньо-професійна програма – «Музичне мистецтво»

**Д н і п р о
2 0 2 5**

Розробник: викладач Циклової комісії «Академічний спів» І.О. Воеводін

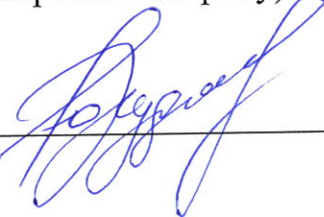
Робоча програма вибіркової навчальної дисципліни «Італійська мова» відповідає стандарту фахової передвищої освіти України, галузі знань 02 «Культура і мистецтво», спеціальності 025 «Музичне мистецтво», освітньо-професійній програмі «Музичне мистецтво» 2025 року, навчальним планам підготовки здобувачів освітньо-професійного ступеня Фаховий молодший бакалавр 2025 навчального року (на основі базової середньої освіти), методичним рекомендаціям Міністерства освіти і науки України (лист 1/9-434 від 09.07.2018 року «Щодо рекомендацій з навчально-методичного забезпечення»).

Гарант ОПП  Ірина ГОРЧАКОВА

Робоча програма вибіркової навчальної дисципліни «Італійська мова» відповідає стандарту фахової передвищої освіти України, галузі знань 02 «Культура і мистецтво», спеціальності 025 «Музичне мистецтво» затверджено та введено в дію рішенням методичної ради ВСП «Фаховий музичний коледж» КЗВО «Дніпровська академія музики» ДОР» (протокол № 1 від «29» серпня 2025 року).

Голова ради  Олена ПОТОЦЬКА

Робоча програма вибіркової навчальної дисципліни «Італійська мова» відповідає стандарту фахової передвищої освіти України, галузі знань 02 «Культура і мистецтво», спеціальності 025 «Музичне мистецтво» розглянуто і схвалено на засіданні циклової комісії «Академічний спів» ВСП «Фаховий музичний коледж» КЗВО «Дніпровська академія музики» ДОР» (протокол № 1 від «25» серпня 2025 року).

Голова циклової комісії
«Академічний спів»  Юлія ХУДІЄНКО

1. Опис навчальної дисципліни

<i>Найменування показників</i>	<i>Галузь знань, спеціальність, освітня програма, рівень і ступінь вищої освіти</i>	<i>Характеристика навчальної дисципліни</i>
Кількість кредитів – 7	Галузь знань – 02 «Культура і мистецтво»	Вибіркова
Загальна кількість годин – 210	Спеціальність – 025 «Музичне мистецтво»	Рік підготовки – 1-4
Тижневих годин – 2	освітньо-професійній програма - «Музичне мистецтво»	Семестр – 8
Вид контролю – залік	Освітньо-професійний ступінь – Фаховий молодший бакалавр	Аудиторні заняття– 147 години Самостійної роботи – 63 години

2. Мета, завдання, компетентності та програмні результати навчання

2.1 Мета -забезпечити лінгвістичну професійну підготовку здобувача освіти до роботи з вокальними творами

2.2 Завдання навчальної дисципліни:

- визначення мотиваційну складову для здобувачів освіти у вивченні італійської мови;
- формування уміння комунікативно виправдано користуватися засобами мови;
- вивчення основних правил вимови в італійській мові;
- вивчення основних граматичних правил, пов'язаних з дієсловами та конструкціями з дієсловами, що вказують на час (essere, avere);
- ознайомлення здобувачів освіти з особливостями професійного мовлення та професійною лексикою;

2.3. Компетентності:

Інтегральна компетентність:

ІК Здатність вирішувати типові спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері музичного мистецтва або у процесі навчання, що вимагає застосування системи інтегрованих художньо-естетичних знань з теорії, історії музики, історії мистецтва, музичного виконавства та педагогіки, та може характеризуватися певною невизначеністю умов; нести

відповідальність за результати своєї діяльності; здійснювати контроль інших осіб у визначених ситуаціях.

Загальні компетентності:

ЗК 6 Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 8 Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.

Спеціальні компетентності:

СК 1 Здатність використовувати знання та розуміння традиційних і сучасних культурно-мистецьких процесів і практик у власній професійній діяльності.

СК 4 Здатність використовувати спеціалізовані знання з теорії, історії та методології музичного мистецтва.

СК 5 Здатність демонструвати професійні навички та уміння в музично-теоретичній/виконавській/педагогічній/організаційно-творчій діяльності.

СК 6 Здатність передавати знання, застосовувати професійні та педагогічні методи, підходи, технології, знання вікової психології в умовах роботи з аматорським колективом та/або в педагогічній діяльності на рівні початкової мистецької освіти (відповідно до освітньо-професійної програми).

СК 8 Здатність оперувати професійною термінологією.

СК 9 Здатність застосовувати інтегровані знання з інших видів мистецтва в професійній діяльності.

СК 10 Здатність використовувати технологічні ресурси, новітні цифрові звукові технології в професійній діяльності.

СК 13 Здатність презентувати результати своєї творчої /педагогічної/організаційно-творчої діяльності перед аудиторією з урахуванням її специфіки.

СК 14 Здатність до професійної самореалізації.

2.4.Програмні результати навчання:

РН 9 Оперувати традиційними й сучасними знаннями в контексті освітньої виконавської/музично-теоретичної/педагогічної/організаційно-творчої діяльності (відповідно до освітньо-професійної програми).

РН 10 Володіти методикою роботи з учнем, учнівським та/або аматорським колективом з урахуванням вікових особливостей учасників (відповідно до освітньо-професійної програми).

РН 11 Підбирати навчальний/виконавський репертуар з урахуванням музичних здібностей та/або цілей навчання здобувачів початкової

мистецької освіти та/або рівня аматорського колективу (відповідно до освітньо-професійної програми).

РН 12 Проводити індивідуальний та/або колективний репетиційний процес у виконавській/освітній/організаційно-творчій діяльності (відповідно до освітньо-професійної програми).

РН 14 Розробляти та документувати навчально-методичні/творчі матеріали, вести документацію, пов'язану з виконанням професійних обов'язків (відповідно до освітньо-професійної програми).

РН 16 Дотримуватися загальних вимог щодо авторських та суміжних прав, захисту персональних даних, правил розповсюдження інформації.

РН 17 Презентувати результати власної мистецької діяльності з метою забезпечення особистісної конкурентоспроможності на ринку праці.

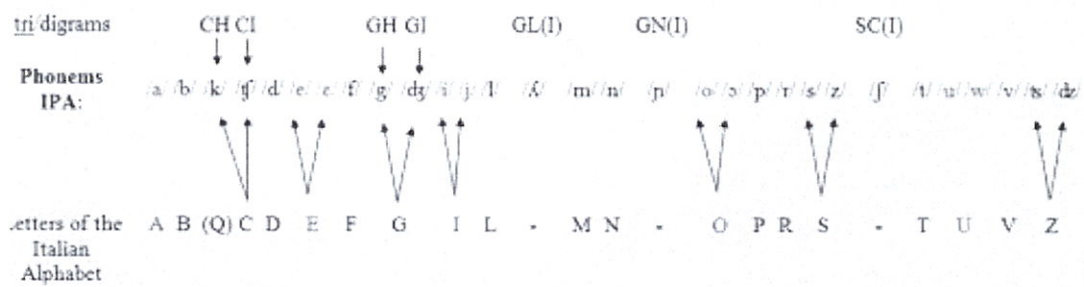
3. Програма навчальної дисципліни

Навчальна програма дисципліни «Курс підготовки сучасного педагога» для здобувачів освітньо-професійного ступеня «Фаховий молодший бакалавр» циклової комісії «Академічний спів» є необхідною освітньою компонентою, що формують інтегральні, загальні та спеціальні компетентності та спрямована на формування виконавських компетенцій у галузі вокального мистецтва, шляхом вивчення найбільш розповсюдженої оперної мови світу- італійської мови на базовому рівні. Дані навички спрямовані на створення якісного іміджу майбутнього виконавця, усунення мовленнєвих кордонів та задоволення знань з італійської мови в театральному просторі.

ТЕМА 1.Орфоепія в італійській мові

Алфавіт. Правила читання в італійській мові літер «с» та «g» та її співставлення з голосними: «і» «е» «а» «о» «u». Відмінювання дієслова essere, avere (presente). Закриті та відкриті голосні (за підручником ITALIAN LANGUAGE FOR SINGERS OPEN SOURCE USEFUL MATERIALS from EOALAB):

ITALIAN VOWELS:	Á	È	É	Í	Ú	Ó	Ò
Corresponding signs IPA:	/a/	/ɛ/	/e/	/i/	/u/	/o/	/ɔ/



C	+	A O U	=	/k/
				<i>i.e.: cane, colomba, ciotole</i>

G	+	A O U	=	/g/
				<i>i.e.: gatto, gola, grifo</i>

C	+	I E	=	/tʃ/
				<i>i.e.: cibo, cenere</i>

G	+	I E	=	/dʒ/
				<i>i.e.: gira, gelato</i>

ТЕМА 2. Відмінювання дієслів I групи дієслів теперішнього часу

Граматичні структури в простих реченнях, правила їх утворення. Дієслова на -ARE (parlare – говорити)

Особа	Форма	Переклад
io	parlo	я говорю
tu	parli	ти говориш
lui/lei	parla	він/вона говорить
noi	parliamo	ми говоримо
voi	parlate	ви говорите
loro	parlano	вони говорять

Робота над орфоепією у вокальному творі J.A.Perti- Aria

ARIA

JACOPO ANTONIO PERTI
(1661-1756)

Allegro

mp

Se non fos-se-ro gli sten-ti, i tor-men-ti, non sa-

p *poco cresc.*

-ria dol-ce l'a-mor

sub. p

poco a poco cresc.

no, non sa - ri - a dol - ce a - mor

mp poco a poco cresc.

f

no, non sa -

- ria dol - ce a - mor.

mf

Sen - za cor e sen - za fo - co

mf

di - te un po - co o che mai sa - reb - be l'or - , di - te un

p

mp *poco cresc.* *più cresc.*
po - co di - te un po - co, un po - co o che mai sa - reb - be l'or, di - te un

po - co o che mai sa - reb - be l'or - . Se non fos - se - ro gli sten - ti,

cresc. *f* *f* *f*

i tor - men - ti, non sa - ria dol - ce l'a - mor

sub. p

86

cresc.
no, non sa - ri - a dol - ce a - mor

poco a poco
no, non su - ri - a dol - ce a -

-mar.
ff
sub. mp

PWM-4804

ТЕМА 3. Практична Робота

Робота над орфоепією в арії Лауретти з опери Дж. Пуччіні «Джанні Скіккі» за транскрипцією Castel Libretti

LAURETTA (*kneeling before him*)

o	miɔ	ba'bbino	'karo	mi 'pjatʃe	ɛ	'bbello	
O	mio	babbino	caro,	mi piace,	è	bello;	
Oh	my	daddy	dear,	I like him,	he's	handsome;	
vɔ		an'dare	im	'pɔrta 'rossa	a	kɔmpɛ'rar	la'nello
vo'		andare	in	Porta Rossa	a	comperar	l'anello!
I want to		go	to	Porta Rossa	to	buy	the ring!
si	si	tʃi	'vɔʎʎɔ	an'dare			
Si,	si,	ci	voglio	andare!			
Yes,	yes,	there	I wish to	go!			
e	se	la'massi		in'darno			
e	se	l'amassi		indarno,			
And	if	I were to love him		in vain,			
and'rei		sul	'ponte 'vekkjɔ	ma	per	buttarmi	in 'arno
andrei		sul	Ponte Vecchio,	ma	per	buttarmi	in Arno!
I'd go		on the	Ponte Vecchio ¹⁷ ,	but	to	throw myself	into the Arno!
mi 'struggɔ	e	mi tɔr'mento		ɔ ddiɔ	vɔ'rrei	mɔ'rir	
Mi struggo	e	mi tormento!		O Dio,	vorrei	morir!	
I pine	and	I'm tormented!		Oh God,	I would like	to die!	
'babbɔ		pjɛ'ta					
Babbo,		pietà!					
Daddy,		mercy!					

ТЕМА 4. Порівняння відмінювання дієслів першої та другої групи (-are та -ere) на текстових прикладах.

Відмінювання дієслова за зразком допоміжного дієслова avere та II групи дієслів теперішнього часу.

Дієслова на -ERE (leggere – читати)

Особа	Форма	Переклад
io	leggo	я читаю
tu	leggi	ти читаєш
lui/lei	legge	він/вона читає
noi	leggiamo	ми читаємо
voi	leggete	ви читаєте
loro	leggono	вони читають

ТЕМА 5. Відмінювання дієслів III групи дієслів теперішнього часу.

Дієслова на -IRE (dormire – спати)

Дієслова на -ERE (leggere – читати)

Особа	Форма	Переклад
-------	-------	----------

io	dormo	я сплю
tu	dormi	ти спиш
lui lei	dorme	він/вона спить
noi	dormiamo	ми спимо
voi	dormite	ви спите
loro	dormono	вони сплять

Практична робота над правильною вимовою у вокальному творі - В.А. Моцарт «Дон Жуан», арія Лепорелло з 1 дії за транскрипцією Castel Libretti

<i>Don Giovanni, Act I</i>									
279									
'ʃɛntɔ		'iŋ	frantʃa	'in	turkiə	noʋantʉna			
cento		in	Francia,	in	Turchia	novantuna,			
a hundred		in	France,	in	Turkey	ninety one,			
ma	in	is'paɲna	'son	'dʒa	'mille	e	'tre		
ma	in	Ispagna¹³	son	già	mille	e	tre.		
but	in	Spain,	there are	already	a thousand	and	three.		
'vɑŋ		'fra	'kwɛstɛ	konta'dine					
V'han		fra	queste	contadine,					
There are		among	these	country girls,					
kamɛr'ʒɛrɛ		e	tʃittɑ'dine						
cameriere		e	cittadine,						
maids		and	city women,						
'vɑŋ		kontɛssɛ	barɔnɛssɛ						
v'han		contesse,	baronessa,						
there are		countesses,	baronesses,						
markɛ'zɑnɛ		prinʃipɛssɛ							
marchesano,		principessa,							
marchionesses,		princesses,							
e	'van	'dɔnnɛ	'dɔŋni	'grɑdɔ					
e	v'han	donne	d'ogni	grado,					
and	there are	women	of every	rank,					
'dɔŋni	'fɔrmɑ	'dɔŋni	ɛ'tɑ						
d'ogni	forma,	d'ogni	età.						
of every	shape,	of every	age.						
'nɛllɑ	'bjɔndɑ	'ɛʎʎi	a	lu'zɑntsɑ					
Nella	bionda	egli	ha	fusanza					
In the	blond one	he	has	the habit					
'di	lɔ'dɑr	'lɑ	dʒɛni'lɛttsɑ						
di	lodar¹⁴	la	gentilezza;						
of	praising	her	gentleness;						
'nɛllɑ	'brunɑ	'lɑ	kɔ'stɑntsɑ						
nella	bruna,	la	costanza;						
in the	dark one,	her	constancy;						
'nɛllɑ	'bjɑŋkɑ	'lɑ	doltʃɛttsɑ						
nella	bianca,	la	dolcezza;						
in the	very fair one,	her	sweetness;						
(He has the habit of praising the blond ones for their gentleness, the dark ones for their constancy and the very fair ones for their sweetness.)									

ТЕМА 6. Узагальнення пройденого матеріалу про три групи дієслів та їх зміни.

Порівняння трьох груп дієслів із закінченнями :

- -are
- -ere
- -ire

Практична робота над правильною вимовою у вокальному творі - Дж. Пуччіні опера «Турандот», арія Ліу за транскрипцією Castel Libretti

LIÙ (*desperately running to Turandot*)
 si printʃipes:sa as'koltami
Sì, Principessa....! **Ascoltami!**
 Yes, Princess....! Listen to me!

tu ke di 'dʒel 'sci 'tʃinta
Tu, che di gel sei cinta,
 You, who with ice are girded,

da 'tanta 'fjam:ma 'vinta lame'raj 'aŋke 'tu
da tanta fiamma vinta, l'amerai anche tu!
 by so much flame vanquished, you'll love him, also you!
 (You who are girded with ice will also love him, as your iciness is vanquished by his flaming ardor!)

'prima di 'kwesta au'rora 'io 'kjuðo 'stanʒa 'køk:ki
Prima di questa aurora io chiudo stanca gli occhi,
 Before this dawn I close tired, my eyes,

per'keʎli 'viŋka aŋ'kora per 'non ve'derlɔ 'pju
perchè egli vinca ancora... per non vederlo più!
 that he may win again... to not see him any more!
 (Before dawn, tired, I shall close my eyes never to see him again so that he may win!)

(With a sudden movement, she takes a dagger from a nearby soldier's belt and stabs herself. She casts a last glance of supreme sweetness towards Calaf, and drags herself over to him, dying at his feet.)

Неправильні дієслова в Presente

Дієслово Форма (io – tu – lui/lei – noi – voi – loro)

essere sono – sei – è – siamo – siete – sono
 (бути)

avere ho – hai – ha – abbiamo – avete – hanno
 (мати)

andare vado – vai – va – andiamo – andate –
(йти) vanno

fare faccio – fai – fa – facciamo – fate –
(робити) fanno

dire dico – dici – dice – diciamo – dite –
(казати) dicono

ТЕМА 7. Практична робота

Практична робота над правильною вимовою у вокальному творі -Г.Ф. Гендель опера«Альцина», арія Альцини за транскрипцією Castel Libretti

Ah! mio cor

Alcina's aria from the opera *Alcina* [al.'tʃi:.na]
Text adapted by an unknown librettist from *L'Isola della Alcina* by *Riccardo Broschi* (1698-1756) after *Orlando furioso* by *Ludovico Ariosto* (1474-1533)
Set by *Georg Friedrich Händel* (1685-1759)

Recitative

Or	intendo	perchè	l'arme	vesti;
[o:r]	in.'tɛn.do	per.'ke	'lar.me	ve.'sti]
Now	I-understand	why	the-weapons	he-carried;

crudel, **spergiuro!**
[kru.'dɛ:l] sper.'dʒu:.ro]
cruel-one. liar!

Di	lui,	di	lor,	farne	vendetta	io	giuro.
[di]	lu:i	di	lo:r	'far.ne	ven.'det.ta	i:o	'dʒu:.ro]
On	him,	on	them,	to-take	vengeance	I	swear.

Aria

Ah!	mio	cor,	schernito	sei!
[a	mi:o	ko:r	sker.'ni:.to	se:i]
Ah!	my	heart,	deceived	you-are!

Stelle,	Dei,	Nume	d'amore!
[ˈstɛl.le	ddɛ:i	'nu:.me	da.'mo:.re]
Stars,	Gods,	God	of-love!

Traditore,	t'amo	tanto,
[tra.di.'to:.re	'ta:.mo	'tanto]
Betrayer,	I-love-you	much.

puoi	lasciarmi	sola	in	pianto?	Oh	Dei,	perchè?
[pwɔ:i	laʃ.'fa:r.mi	'so:.la	in	'pjan.to	o	ddɛ:i	per.'ke]
can-you	leave-me	alone	in	tears?	Oh	Gods,	why?

Ma,	che	fà	gemendo	Alcina?
[ma	ke	fa	dʒe.'mɛn.do	al.'tʃi:.na]
But,	what	makes	moan/complain	Alcina?

Son	regina',	è	tempo	ancora:
[so:n	re.'dʒi:.na	ɛ	'tɛm.po	aŋ.'ko:.ra]
I-am	queen,	there-is	time	still:

Практична робота над правильною вимовою у вокальному творі - Г.Ф.Гендель опера «Роделінда», арія Роделінди за транскрипцією Castel Libretti

ARIA

RODELINDA

miɔ 'karɔ	bene	nɔ nɔ 'pju	affanni e 'pene	al kɔr
Mio caro	bene,	non ho più	affanni e pene	al cor.
My dear	beloved,	I've no more	anguish and grief	in my heart.

ve'dendoti	kɔntento	nel 'seno	miɔ dʒa	'sentɔ
Vedendoti	contento,	nel seno	mio già	sento
Seeing you	happy,	in the breast	mine I already	feel

ke sol vi alberga	a'mor
che sol vi alberga	amor.
that only there is	love.

(Seeing you happy, I feel now only love in my heart.)

ТЕМА 8. Означені артиклі. Приголосні звуки в італійській мові

Жіночі артиклі однини та множини. Чоловічі артиклі однини та множини. Поєднання артиклів зі словами.

ОЗНАЧЕНІ АРТИКЛІ

	чол рід			жін рід	
однина	il	l'	lo	la	l'
множина	i	gli	gli	le	le

Приголосні, фізіологічно-артикуляційний принцип їх утворення:

LABIALS (= PdA: Lips)

/P/ - /B/	
/P/	/B/
pere	bere
passo	basso
Pirro	birra
pene	bene
pane	banane
pelo	belo (from vb <i>belare</i>)
però	berro
pasta	basta
piede	biada
pecca	becca (from vb <i>beccare</i>)
pellè	belle
pacco	Bacco
pàmpini (vine leaves)	bambini
para (from vb <i>parare</i>)	bara

LABIO-DENTAL
(= PdA: Lower Lip and Upper Teeth)

/F/ - /V/	
/F/	/V/
faro	varo
ferro	verro
fino	vino
fieni	vieni
scafo	scavo
réfolo	rivolo

GUTTURAL or VELAR (PdA: Throat)

/K/ - /G/	
/K/	/G/
cara	gara
cola (from vb <i>colare</i>)	gola
cala	gala
quanto	quanto
Caio	gaio
quale	uguale
cucio	guajo
custode	gusto
quarto	guardo
cósto	agósto
crolla (from vb <i>crollare</i>)	grolla (bow?)
callo	gallo

PALATALS (PdA: Palate)

/tʃ/ (cioè CI-CE) - /dʒ/ (cioè GI-GE)	
/tʃ/	/dʒ/
cucina	cugina
macina	magica
Grécia	egrègia
Greci	egregi
ciaco	gèco
ciechi	gèchi
cielo	gèlo

LIQUID

(PdA: Palate or Teeth) - all

/ʎ/ (cioè GLI) - /L/	
L dental	GL palatals
filì	figli
filò	figlio
melo	meglio
mole	moglie
male	maglie
malìa	màglia
calo	caglio
folle	foglie
colla (con le)	coglie (from vb <i>cogliere</i>)
/R/ - /L/	
R palatals	L dental
caro	calo
cero	cielo
parì	pali
pero	pelo
vero	valo
gara	gala
rana	lana
Rino	lino
rode (from vb <i>rodere</i>)	lode
reso (from vb <i>rendere</i>)	leso (from vb <i>ledere</i>)

DENTAL (PdA: Tongue against Teeth)

/T/ - /D/	
/T/	/D/
tono	dono
dato	dado
rito	rido
sete	(from vb <i>ridere</i>)
prète	prède
prato	sede
tino	prède
antro	Prado
quanto	Dino
tanto	andrò
péntola	quando
	dando
	(from vb <i>dare</i>)
	péndola

NASAL
(PdA: Palate or Teeth) - all ^{AAAAA}

/N/ - /ɲ/ (cioè GN)	
/N/ ^{AAAAA} dental	/GN/ ^{AAAAA} palatale
canna	cagna
cannone	cagnone
mano	magno
stanno	stagno
bruna	brugna
castano	castagno
castana	castagna

N	
SEMPLICE	DOPPIA
pena	penna
cane	canne
nono	nonno
dona	donna
seno	senno
sono	sonno
réna	rénna

P	
SEMPLICE	DOPPIA
Papa	pappa
copia	coppia
capo	cappio
tòpo	tòppa
scopi	scoppi
tropo (<i>ancient musical note</i>)	troppo
spèndere	appendere
a peso	appeso
aperitivo	appetito

colo	collo
peli	PELLI
pala	palla
cielo	cello
stèle	stèlle
polo	pollo
mola	molla
mole	molle
calo (<i>from vb calare</i>)	callo
béla (<i>from vb belare</i>)	bèlla
cara mèla	caramèlla
volo in cielo	violoncello

T	
SEMPLICE	DOPPIA
ha dato	adatto
fato	fatto
loto	lotto
rito	ritto
sète	sètta
dita	ditta
lato	l'atto
feta	fètta
abate	abbatte
pesato	esatto
latore	l'attore
la meta	lametta

R	
SEMPLICE	DOPPIA
tori	torri
caro	carro
sera	serta
vero	verro (<i>pig</i>)
Ciro	cirro (<i>cloud</i>)
puro	burro
cari	carrì
oro	horror
mira	mirra
biro	sbirro
faro	fatto
amaro	ramarro
cero	cerro (<i>oak plant</i>)

L	
SEMPLICE	DOPPIA

S	
SEMPLICE	DOPPIA
casa	cassa
rosa	rossa
mesi	messi

M	
SEMPLICE	DOPPIA
camino	cammino
m'ama	mamma
fuono	fummo (<i>vb essere</i>)

ТЕМА 9. Практична робота

Повторення пройденного матеріалу. Практична робота над правильною вимовою у вокальному творі- Дж.Б. Бонончіні з опери «Грізельда», арія Ернесто за транскрипцією Castel Libretti

[5, 9, 25, 26, 31, 54, 59, 60, 64] Alternately titled *Per la gloria*
 from: *Griseida* (1722)
 character: *Ernesto*

Paolo Antonio Rolli

per la 'gla rja da do 'rar vi
 Per la gloria d'adorarvi
 For the glory of adoring you

per la 'gla rja da do 'rar vi 'vo:fo a 'mar vi o 'lu tji 'ka re
 Per la gloria d'adorarvi voglio amarvi o luci care.
 For the glory of adoring you I want to love you, o eyes dear.
 For the glory of adoring you I want to love you, o dear eyes.

a 'man do pe ne 'ro ma 'sem pre va me 'ro si nel 'mi o pe 'ta re
 Amando penerò, ma sempre v'amerò, sì, nel mio penare.
 loving I will suffer but always you I will love yes in the my suffering.
 In loving I will suffer; but always I will love you, yes, in my suffering.

pe ne 'ro va me 'ra 'lu tji 'ka re
 Penerò, v'amerò, luci care.
 I will suffer you I will love eyes dear.
 I will suffer, I will love you, dear eyes.

var. v'amerò, care care.
 v... I will love you, dear, dear ones.

'sen tsa 'spe me di di 'let: to 'va no af: 'fet: to e so spi 'ra re
 Senza speme di diletto vano affetto è sospirare.
 without hope of pleasure futile affection is yearning.
 Without the hope of pleasure, yearning is a futile affection;

спресе (fitt.) = сприванза

ma i 'vo stri 'dol tji 'ra i ki va ged: 'djar può mai e non va 'ma re
 ma i vostri dolci rai chi vagheggiar può mai e non v'amare?
 but the your sweet eyes who to gaze at is able ever and not you to love
 but who can ever contemplate your sweet glances and not love you?

pe ne 'ro va me 'ro 'lu tji 'ka re
 Penerò, v'amerò, luci care!
 I will suffer you I will love eyes dear
 I will suffer, I will love you, dear eyes!

var. as above

ТЕМА 10. Passato prossimo

Правила минулого часу в італійській мові. Приклади вживання даного часу.

Практична робота- В.А. Моцарт, арія Церліні з 1 дії.

ТЕМА 11. Повторення пройденого матеріалу- Фонетика в італійській мові.Практичні заняття

ТЕМА 12. Узагальнення пройденого матеріалу.Практичні заняття. Залік.

4. Структура (тематичний план) навчальної дисципліни

2.

Назва розділу і теми	Кількість годин				
	Усього	У тому числі			
			Аудит		Сам.р.
1 курс .Тема 1.Орфоенія в італійській мові					
Алфавіт. Правила читання в італійській мові літер «с» та «g» та її співставлення з голосними: «і» «е» «а» «о» «и».	5		4		1
Відмінювання дієслова essere, avere (presente). Закриті та відкриті голосні (за підручником ITALIAN LANGUAGE FOR SINGERS OPEN SOURCE USEFUL MATERIALS from EOALAB):	5		4		1
Практичні заняття	7		4		3
<i>Разом за темою 1</i>	17		12		5
Тема 2. Відмінювання дієслів I групи дієслів теперішнього часу					

Вивчення основних правил	10		5			5
Практичні заняття	7		6			1
<i>Разом за темою 2</i>	17		11			6
Тема 3. Практична Робота						
Практичні заняття	5		3			2
Практичні заняття	5		3			2
Практичні заняття	7		6			1
<i>Разом за темою 3</i>	17		12			5
2 курс. Тема 4. Порівняння відмінювання дієслів першої та другої групи (-are та-ere) на текстових прикладах						
Повторення основних правил відмінювання дієслів першої та другої групи (-are та-ere)	10		5			5
Практичні заняття	7		4			3
<i>Разом за темою 4</i>	17		9			8
Тема 5. Відмінювання дієслів III групи дієслів теперішнього часу.						
Основні правила відмінювання дієслів III групи дієслів теперішнього часу.	5		4			1
Практичні заняття	5		4			1
Практичні заняття	7		4			3
<i>Разом за темою 5</i>	17		12			5
Тема 6. Узагальнення пройденого матеріалу про три групи дієслів та їх зміни.						
Практичні заняття	10		5			5
Практичні заняття	7		6			1
<i>Разом за темою 6</i>	17		11			6
3 курс.Тема 7. Практична робота						
Практичні заняття	5		4			1
Практичні заняття	5		4			1
Практичні заняття	7		4			3
<i>Разом за темою 7</i>	17		12			5
Тема 8.Означені артиклі. Приголосні звуки в італійській мові						
Жіночі артиклі однини та множини.Приголосні звуки в італійській мові	10		6			4
Чоловічі артиклі однини та множини. Поєднання артиклів зі словами	7		6			1

Разом за темою 8	17		12			5
Тема 9.Повторення						
Практичні заняття	5		4			1
Практичні заняття	5		4			1
Практичні заняття	7		5			2
Разом за темою 9	17		13			4
4 курс. Тема 10 .Passato prossimo						
Passato prossimo	10		6			4
Практичні заняття	7		6			1
Разом за темою 10	17		12			5
Тема 11.Повторення пройденого матеріалу за курс:фонетика в італійській мові						
Повторення набутих знань щодо фонетики італійської мови. Практичні заняття.	17		11			6
Разом за темою 11	17		11			6
Тема 12.Узагальнення пройденого матеріалу.Залік						
Повторення граматики. Практичні заняття.	23		19			4
Разом за темою 12	23		19			4
Усього годин:	210		147			63

5

5. Теми лекційних занять

навчальним планом не передбачені

6. Теми лекційних, лабораторних занять

навчальним планом не передбачені.

7. Теми індивідуальних занять

навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Складання індивідуального словника	4
2.	Збагачення лексики	4
3.	Робота над лексикою з текстів пісень та арій	4
4.	Позакласне читання	4
5.	Вивчення музичних термінів	4
6.	Написання есе іноземною мовою на тему, яка пропонується.	4

7.	Читання текстів за темою, що вивчається.	4
8.	Прослуховування аудіоматеріалів та перегляд відеосюжетів з подальшим виконанням вправ та обговоренням.	
9	Робота над обраною арією.	4
10	Виконання граматичних вправ відповідно до теми уроку	4
11	Підготовка до доповіді про видатних композиторів	4
12	Переклад тексту “Piazza dell’Anfiteatro a Lucca”.	13
	Усього годин	71

9. Методи навчання

Методи навчання – взаємодія між викладачем і студентами, під час якої відбувається передача та засвоєння знань, умінь і навичок від викладача до студента, а також самостійної студента.

При проведенні визначених планом видів занять використовуються такі методи:

1. Під час викладення навчального матеріалу:

- словесні (бесіда, пояснення, розповідь, інструктаж);
- наочні (ілюстрування, демонстрування, самостійне спостереження);
- практичні (вправи, практичні роботи).

2. За організаційним характером навчання:

- методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності;
- методи стимулювання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності;
- методи контролю та самоконтролю у навчанні;
- бінарні (поєднання теоретичного, наочного та практичного тощо) методи навчання.

3. За логікою сприймання та засвоєння навчального матеріалу: індуктивно-дедукційні, репродуктивні тощо.

10. Методи контролю

Поточний контроль - це оцінювання засвоєння здобувачем освіти навчального матеріалу під час проведення аудиторних та самостійних занять тощо. Поточний контроль реалізується у формі опитування, перевірки різноманітних завдань (рефератів, есе, відкритих уроків тощо), контролю засвоєння навчального матеріалу. До поточного контролю допускаються всі студенти. Виконання завдань поточного контролю

зумовлює можливість здобувача освіти бути допущеним до проходження семестрового контролю.

Семестровий контроль. Даний вид контролю призначений для систематизації завдань поточного контролю та загального оцінювання знань здобувача освіти, накопичених за семестри. Здобувач освіти повинен виконати наступні завдання :

- тестування, усні або письмові відповіді на запитання;
- есе та реферати.

Підсумковий контроль – це спосіб підведення підсумків навчальної роботи здобувачів освіти. Полягає в оцінці засвоєння здобувачем навчального матеріалу з дисципліни на підставі результатів виконання ним усіх видів запланованої навчальної роботи протягом семестрів та визначається методами критерій оцінювання. Підсумкове оцінювання відбувається за умови, що здобувач освіти успішно виконав усі завдання, передбачені навчальною програмою.

Методи оцінювання запланованих програмних результатів навчання: тестування (підсумковий контроль), академічні есе.

11. Методи та критерії оцінювання

Методи оцінювання запланованих програмних результатів навчання: тестування (підсумковий контроль), академічні есе, виступи.

Критерії оцінювання знань і компетентностей з навчальної дисципліни:

«Зараховано» (А-Е за шкалою ECTS) ставиться здобувачу освіти:

- 1) засвоєння студентами основних понять та категорій фонетики італійської мови;
- 2) сформування у студентів практичних навичок правильної вимови звуків сучасної італійської мови;
- 3) розвинення у студентів навички правильного інтонування італійського мовлення відповідно до комунікативної ситуації;
- 4) розвиток у студентів практичних навичок аналізу мовного матеріалу.
- 5) основний граматичний та лексичний матеріал, необхідний на початковому рівні оволодіння італійською мовою.
- 6) вдосконалення вміння усного та писемного мовлення італійською мовою.
- 7) поглиблене читання текстів країнознавчої та професійної направленості;
- 8) застосування комунікативний підхід до навчання всіх видів мовленнєвої діяльності;

Окремі неточності при засвоєнні матеріалу:

- 1) труднощі під час аудіювання, читання, усного та писемного мовлення,
- 2) відсутність інтерактивного характеру навчальної діяльності.
- 3) неспроможність частково зрозуміти теоретичні положення, що супроводжуються прикладами вправ, що робить посібник цінним як у теоретичному, так і в практичному плані.

«Не зараховано» (FX-F за шкалою ECTS) ставиться здобувачу освіти:

- 1) незнання італійського алфавіту;
- 2) низька якість вимовляння італійських речень;
- 3) відсутність розуміння граматики італійської мови
- 4) неспроможність читання та лексичного аналізу італійських канцонет.
- 5) відсутність будь-якої лінгвістичної підготовки ;
- 6) ознайомлення з програмними темами на первісному рівні;

Критерії оцінювання результатів навчання здобувачів освіти за курс повної загальної (профільної) середньої освіти визначаються згідно з Державним стандартом базової і повної загальної середньої освіти (затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1392).

Рівень досягнень	Бали	Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти I-II курсів
I. Початковий	1	Здобувач фахової передвищої освіти розрізняє об'єкти вивчення, але не володіє знаннями щодо значної частини програмного матеріалу, припускається суттєвих помилок (більше 70%) у письмових та усних формах роботи, неспроможний виконати практичну роботу (навіть завдання елементарного рівня), зовсім не виконує творчих завдань.
	2	Здобувач фахової передвищої освіти відтворює незначну частину навчального матеріалу, має не чіткі уявлення про об'єкт вивчення. не володіє знаннями щодо значної частини програмного матеріалу, за допомогою викладача виконує елементарні завдання, припускається 10 та більше помилок у аудиторних та усних формах роботи, з великими труднощами виконує практичну роботу (або не виконує), має складнощі з виконанням творчих завдань (або зовсім їх не виконує).

	3	Здобувач фахової передвищої освіти відтворює частину навчального матеріалу, не володіє знаннями щодо значної частини програмного матеріалу, за допомогою викладача виконує елементарні завдання, припускається не більше 9 помилок у письмових та усних формах роботи, з великими труднощами виконує практичну роботу (або не виконує), має складнощі з виконанням творчих завдань (або зовсім їх не виконує).
II. Середній	4	Здобувач фахової передвищої освіти з допомогою викладача відтворює основний навчальний матеріал. Вміє застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, припускається суттєвих помилок у формулюваннях, має складнощі при виконанні практичних завдань письмово; допускає не більше 8 помилок у диктантах з італійської мови практичних завданнях (не може прочитати алфавіт), має складнощі при виконанні практичних завдань.
	5	Здобувач фахової передвищої освіти виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу, вміє застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, припускається помилок або неточностей у формулюваннях, має складнощі при виконанні практичних завдань письмово; допускає не більше 7 помилок або неточностей у диктантах з італійської мови, текстовому аналізі італійських вокальних творів, інтонаційних вправах, практичних завданнях (не може прочитати алфавіт); формально виконує творчі завдання.
	6	Здобувач фахової передвищої освіти виявляє знання й розуміння основних положень навчального матеріалу, вміє застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, припускається помилок або неточностей у формулюваннях, має складнощі при виконанні практичних завдань письмово; припускається не більше 6 помилок або неточностей у диктантах з італійської мови, текстовому аналізі італійських вокальних творів, практичних завданнях (не може застосувати правила граматики); формально виконує творчі завдання.
III. Достатній	7	Знання здобувача фахової передвищої освіти є достатніми, він застосовує вивчений програмний матеріал у стандартних ситуаціях, припускається декількох помилок у відповідях на теоретичні питання, може правильно використовувати ключові теоретичні поняття й володіє навичками при виконанні практичних завдань письмово; допускає не більше 5 помилок або неточностей у завданнях з означених італійських тем, у слуховому аналізі італійських вокальних творів, практичних завданнях (не може пояснити правила італійського мовлення); логічно виконує творчі завдання.

	8	Знання здобувача фахової передвищої освіти є достатніми, він застосовує вивчений програмний матеріал у стандартних ситуаціях, не допускає суттєвих помилок у відповідях на теоретичні питання, може правильно використовувати ключові теоретичні поняття й володіє навичками при виконанні практичних завдань та письмово; припускається не більше 4 помилок або неточностей у диктантах з італійської мови, слуховому аналізі італійських вокальних творів, інтонаційних вправах, теоретичних завданнях (не може виконати розмовний діалог); логічно виконує творчі завдання.
	9	Здобувач фахової передвищої освіти добре володіє вивченим матеріалом, застосовує знання в стандартних ситуаціях, уміє аналізувати й систематизувати інформацію, використовує загальновідомі докази, глибоко й впевнено засвоїв весь матеріал, демонструє високий рівень володіння теоретичними знаннями, правильно його відтворює. Здобувач не допускає суттєвих помилок у відповідях на теоретичні питання, може правильно використовувати теоретичні положення й володіє навичками при виконанні практичних завдань та письмово; припускається не більше 3 незначних помилок або неточностей у диктантах з італійської мови, текстовому аналізі італійських вокальних творів, практичних завданнях (не може прочитати текст); логічно та переконливо виконує творчі завдання.
IV. Високий	10	Здобувач фахової передвищої освіти глибоко й впевнено засвоїв весь матеріал, демонструє високий рівень володіння теоретичними знаннями, правильно його відтворює, має знання в обсязі та в межах вимог освітньо-професійної програми. Може пов'язати теоретичні та практичні сторони дисципліни, показує знання матеріалу з питання, обґрунтовує наукові поняття, вільно володіє навичками виконання практичних завдань, виявляє вміння самостійно узагальнювати матеріал, може припуститися 2 помилок в диктантах з італійської мови (в тому числі граматичних), слуховому аналізі італійських вокальних творів; досконало виконує практичну роботу, може припуститися двох помилок; логічно та переконливо виконує творчі завдання.
	11	Здобувач фахової передвищої освіти глибоко й впевнено засвоїв весь матеріал, демонструє високий рівень володіння теоретичними знаннями, правильно його відтворює, має знання в обсязі та в межах вимог освітньо-професійної програми. Може пов'язати теоретичні та практичні сторони дисципліни, показує знання матеріалу з питання, вільно володіє навичками виконання практичних завдань, виявляє вміння самостійно узагальнювати матеріал, може припуститися 1 помилки в диктантах з італійської мови, текстовому аналізі італійських вокальних творів; якісно виконує практичну роботу над виконанням розмовних діалогів; логічно та переконливо виконує творчі завдання.

	12	Здобувач фахової передвищої освіти глибоко й впевнено засвоїв весь матеріал, демонструє високий рівень володіння теоретичними знаннями, правильно його відтворює, має знання в обсязі та в межах вимог освітньо-професійної програми, усвідомлено використовує їх у стандартних та нестандартних ситуаціях. Може пов'язати теоретичні та практичні сторони дисципліни, показує знання матеріалу з питання, вільно володіє навичками виконання практичних завдань, виявляє вміння самостійно узагальнювати матеріал, не допускає помилки в диктантах з італійської мови слуховому аналізу; досконало виконує практичну роботу над виконанням розмовних вправ; логічно та переконливо виконує творчі завдання.
--	----	--

12. Методичне забезпечення

12.1. Друковані та електронні матеріали.

12.2. Конспекти лекцій.

12.3. Силабус навчальної дисципліни.

13. Рекомендована література

Основна:

1. Боровенська, Т. О. Друга іноземна мова (італійська): метод рекомендації до самостійної роботи / Т. О. Боровенська. - Харків, 2022. 14 с.
2. Боровенська Т. О. Фонетика італійської мови. Теорія та практика : метод. рек. з італійської мови для студентів вищих навчальних закладів культури і мистецтв . - Харків. 2022. 56 с.
3. Бумар, К. С. (2020). Лінгвокультурна адаптація вульгаризмів в україномовних перекладах сучасної італійської прози. Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності “Львівський філологічний часопис”. Львів: Видавничий дім “Гельветика”. №8, 20–25. DOI:10.32447/2663-340X-2020-8.3
4. Бумар, К. (2021). Лінгвокультурний аспект діалекту у сучасній італійській художній прозі. KELM. ISAP. Люблін. № 7(43), 94–100. DOI:10.51647/kelm.2021.7.1.15
5. Бумар К.С. Лінгвокультурна адаптація соціально маркованої лексики (на матеріалі українських перекладів сучасної італійської художньої прози). – Дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 10.02.16 “Перекладознавство” (035 – Філологія). – Київський національний лінгвістичний університет, Міністерство освіти і науки України, Київ, 2023. 208 с.

6. Грачова А. В. Практичний курс третьої іноземної мови (італійської) для студентів-філологів : навчально-методичний посібник / Аліна Вадимівна Грачова / Маріуполь : МДУ, 2021. 140 с.
7. Лещук А.О. Роль Алессандро Мандзоні у формуванні італійської національної мови. Курсова робота з філології. Київський національний лінгвістичний університет. Київ. 2023. <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/bitstream/handle/sequence=1&isAllowed=y>. 31 с.
8. Zingarelli, N. (2021). Vocabolario della lingua italiana. A cura di Mario Cannella, Beata Lazzarini, Andrea Zaninello. 100 p.
9. Mazzota C. Italiano in pratica. Firenze: Alma Edizioni. 2020. 144 p
- Royo, C. G. (2022). Parole a confronto: Lessicografia, traduzione e didattica tra italiano e spagnolo. Paolino Nappi (Volume editor).
10. Sandrini M. Storie di italiani famosi. Firenze: Alma Edizioni, 2020. 123 p.

Додаткова

1. Паола Фратолла / Роберта Костантіно. Італійська мова за 30 днів: Навчальний посібник. – Київ: Методика, 2006. – 288 с.
2. Іванченко А. / Еллеро С. Італійська мова : Навч. посібник – Харків.: Видавництво „Учбова справа”, 1994. – 222 с.
3. Анемоне Фелс. Зниклий гондольєр. Засвоєння італійської граматики: Навчальний посібник. – Київ: Методика, 2009. – 144с.

14. Інформаційні ресурси

1. Посилання на словники. URL: <https://it.forvo.com/> / <http://www.dizionario.rai.it/> <https://www.multitran.com/m.exe?l1=23&l2=2>
2. Архів медійних ресурсів із додатковими лексико-граматичними вправами.
3. URL: <http://www.impariamoitaliano.com> <https://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica> 3. Архів онлайн-журналів італійською мовою.
4. URL: <https://amadeusmagazine.it> <https://www.blogdellamusica.eu> <http://www.classicvoice.com> 4. Архів онлайн-відео.
5. URL: <http://www.ovovideo.com/giacomo-puccini/>
6. https://www.youtube.com/watch?v=RKO_uv2Ia_Q
7. <https://www.youtube.com/watch?v=2uepjt4tKl4>
8. Архів аудіокниг. URL: <http://www.librivivi.com/audiolibri/classifica/> <https://www.blinklearning.com/coursePlayer/corso2.php?idcorso=3871797>
9. Архів інтерактивних ігор. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://wordwall.net/it/resource/3550883/italiano/giornata-tipo>

